

?郭岱宗 (英文系副教授)

一、題目

A : Did you (1)注射肉毒桿菌?

B : No. Why?

A : Your (2)皺紋 are (3)不見了.

B : Ah, you mean my (4)法令紋.

A : Yes, your laugh lines and your (5)抬頭紋.

B : It' s only your (6)錯覺. I guess it' s the

(7)粉底 that (8)我搽抹的.

A : Many girls are (9)做鼻子整型手術. They

look nice.

B : I (10)難以想像 (11)植入任何東西 in the

nose or in the (12)乳房.

A : Right! (13)矽膠 is a (14)外來物.

B : So is (15)生理食鹽水! (請注意：此為倒裝

句，表示強調語氣)

A : Can I (16)餵母乳 with the (17)植入體?

B : That' ll (18)看人的造化了!

A : (19)內在美 never (20)讓人看厭.

B : (21)外在美則不一樣了!

二、答案

(1)take Botox injections (2)wrinkles (3)gone

(4)laugh lines (5)forehead lines (6>false vision

(7)foundation (8)I' m wearing (9)having nose

jobs done (使役動詞: have + 受詞 + p. p.

, 因為是「使別人來做手術」) (10)can

hardly imagine (11)having anything implanted

(使役動詞, 因為是「使別人來做植入手術」)

(12)breasts (13)silicon (14)foreign body

(15)normal saline (16)breast feed (17)implants

(18)depend on your luck (19)The inner

beauty (20)gets people tired (21)The external

beauty is a different story

三、中文 (請看著中文, 做口譯練習)

A：你有沒有注射肉毒桿菌？

B：沒有啊，為什麼這麼問呢？

A：你的皺紋都不見了！

B：啊，你是說法令紋啊？

A：法令紋和抬頭紋。

B：那只是你的錯覺，大概是我搽的粉底所造成
成的吧！

A：很多女孩子都去做鼻子整型手術，看起來
滿美的！

B：但我難以想像在鼻子或是胸部植入任何東
西！

A：對啊，矽膠是外來物體。

B：生理食鹽水也一樣啊！

A：如果隆乳，以後可以餵奶嗎？

B：那還得看個人的造化。

A：我覺得內在美是百看不膩的。

B：外在美則不一樣囉！

